



Partenariat OPLB/EN/IKAS Avenant 2014 entre l'OPLB et IKAS

EEP, HN eta IKASen arteko lankidetza EEP eta IKASen arteko 2014ko hitzarmen gehigarria

Contexte et présentation du projet :

Faisant suite à la convention-cadre 2010-2013, une nouvelle convention-cadre tripartite Centre pédagogique Ikas/Education nationale/OPLB adoptée par le Conseil d'administration de l'OPLB du 2 mars 2014 est en instance de validation par le centre pédagogique Ikas avant signature par les trois partenaires.

Conformément à l'article 7 de cette convention-cadre, l'OPLB et Ikas élaborent chaque année, un avenant à la convention-cadre, qui précise, sur la base des axes généraux de partenariat fixés, les modalités pratiques du partenariat pour l'année, ainsi que les programmes éditoriaux et le montant de l'aide financière de l'année.

Le document annexé au présent rapport constitue le projet d'avenant 2014 qui sera adossé à la future convention-cadre relative au centre pédagogique Ikas dès la signature de cette dernière.

Ce projet d'avenant :

- fixe le montant de la subvention de fonctionnement attribuée à Ikas pour l'année 2014 à 244 124 € (237 600 € en 2013) ;
- fixe le montant de l'aide financière spécifique engagée pour la production de matériel pédagogique à 103 876 € pour l'année 2014 (111 446 € en 2013).

Délibération :

L'Assemblée générale de l'OPLB, sous réserve de l'adoption par le centre pédagogique Ikas de la convention-cadre Ikas/Education nationale/OPLB décide :

- d'adopter le projet d'avenant 2014 annexé au présent rapport ;
- d'autoriser le Président de l'OPLB à signer cet avenant ;
- d'engager une enveloppe budgétaire de 348 000 € sur l'exercice 2014 pour permettre la mise en œuvre des engagements convenus.

Adopté à l'unanimité.

Testuingurua eta proiektuaren aurkezpena :

2010-2013 urteetarako Ikas zentro pedagogikoak, Hezkuntza Ministerioak eta EEPk izenpetu zuten hitzarmen-markoari jarraikiz, EEPko Administrazio Kontseiluak 2014ko martxoaren 2an onartu hiru partaidekilako hitzarmen-marko berria ontzat emateko bidean da Ikas zentro pedagogikoa.

Hitzarmen horren 7. artikuluan idatzia den bezala, EEPk eta IKASek, urte guztiz, oinarrizko hitzarmen-markoaren gehigarri bat finkatzen dute, urterako pentsatua den partaideleta zehazten duena, Ikasen urteko argitalpen programa xeheki emanet eta EEPk Ikasi emanen dion dirutza zenbatekoa izanen den finkatuz.

Txosten honi lotua zaion dokumentua 2014ko gehigarri egitasmoa da. Ikas zentro pedagogikoari buruzko hitzarmen-marko berria izenpetuko den unean, azken honi erantsiko zaio.

Gehigarri honek:

- 2014. urterako Ikasi bere funtzionamendurako emanen zaion diru-lagunza finkatzen du: 244 124 € (237 600 € 2013an) ;
- 2014. urterako ikasmaterialaren ekoizpenerako engaiatuko den diru-lagunza berezia finkatzen du: 103 876 € (111 446 € 2013an) ;

Erabakia :

Baldin eta Ikas zentro pedagogikoak hitzarmen-marko berria izenpetzen badu, EEPko Biltzar Nagusiak erabakitzeko :

- dokumentu honi lotua zaion 2014ko gehigarriaren onartzea ;
- EEPren lehendakariari baimena ematea gehigarri horren izenpetzeko ;
- 2014ko aurrekontuan 348 000 €ko diru-zamaren engaiatzea, hitzartu engaiamenduak plantan ezartzeko.

Aho batez onartua.

IKAS EUSKAL PEDAGOGIA ZERBITZUARI
BURUZKO OINARRIZKO HITZARMENAREN

2014KO GEHIGARRIA

AVENANT 2014

Entre les soussignés :

- **I'Office public de la langue basque** (OPLB) représenté par son président **François MAITIA**
- et
- **le Centre pédagogique IKAS**, représenté par sa présidente, **Maite ERDOZAINTZI-ETXART**

Lankidetza hitzarmen hau izenpetzen dute :
alde batetik,

- **Euskararen Erakunde Publikoak** (EEPK), **François MAITIA** lehendakari jaunak ordezkaturik,
- beste aldetik,
- **IKAS zentro pedagogikoak, Maite ERDOZAINTZI-ETXART** lehendakari andreak ordezkaturik

N.E.E

PREAMBULE

Depuis 2006, un partenariat lie l'Education nationale, le centre pédagogique IKAS et l'Office public de la langue basque, formalisé par une convention-cadre signée pour la première fois le 15 novembre 2006, puis renouvelée le 16 juillet 2010 et le 19 septembre 2014.

Cette nouvelle convention-cadre a pour objet de définir les conditions dans lesquelles s'exerce la participation financière de l'OPLB et de l'Education nationale permettant au centre pédagogique IKAS de développer ses activités dans le cadre de sa mission de production, édition et diffusion du matériel pédagogique en langue basque.

Les participations financières sont constituées de :

- la mise à disposition de postes permanents et de délégations horaires par le Ministère de l'Education nationale ;
- la subvention annuelle apportée par l'OPLB englobant la subvention de fonctionnement, les dotations spécifiques pour la production de matériel pédagogique et, le cas échéant, les aides relatives aux mesures d'accompagnement au renforcement d'IKAS.

L'article 3-4 de la convention cadre précise que l'OPLB et IKAS signeront un avenant annuel afin de préciser les modalités des aides annuelles attribuées par l'OPLB au centre IKAS.

ARTICLE 1 : OBJET

Le présent avenant à la convention-cadre, conformément à l'article 3-4 de la convention-cadre précitée, a pour but de préciser les modalités des aides attribuées par l'OPLB à IKAS pour l'année 2014. Cette subvention comprend une aide au fonctionnement, des dotations spécifiques pour la production de matériel pédagogique (prise en compte des coûts externes à l'édition dudit matériel) et des aides relatives aux mesures d'accompagnement du renforcement du centre IKAS.

ARTICLE 2 : SUBVENTION DE FONCTIONNEMENT POUR L'ANNEE 2014

Le centre IKAS a présenté pour l'année 2014, une demande de subvention précisant le programme d'activités détaillé, les budgets prévisionnels, le compte de résultat 2013 et le bilan au 31/12/2013, ainsi que les projets éditoriaux de l'année 2014, accompagnés des justificatifs précisant les charges externes.

L'aide financière sollicitée par le centre pédagogique IKAS pour son fonctionnement au

Sar Hitza

2006az gerotzik, partaidetza batek lotzen ditu hitzarmen baten bidez Hezkunde Nazionala, IKAS zentroa eta Euskararen Erakunde Publikoa, lehen aldiz 2006eko azaroaren 15ean izenpetua izan zen, eta 2010eko uztailaren 16an eta 2014eko irailaren 14an arraberritua.

Hitzarmen berri honek zehazten du zer baldintzatan eta nola Euskararen Erakunde Publikoak eta Hezkunde Nazionalak IKAS zentroa lagunduko duten bere jardueren garatzen euskarazko ikasmaterialaren ekoizteko, argitaratzeko eta hedatzeko eginkizunean.

Hona bakoitzak ekartzen duen laguntza :

- Hezkunde Nazionalak, IKASen esku emaiten ditu postu iraunkor eta oren delegazioak ;
- EEPek ekartzen duen urteroko diru laguntzean sartzen dira, funtzionamendu diru laguntza, ikas materialaren ekoizteko diru laguntza, eta beharrez IKASen azkartzeko finkatu laguntza neurriei dagokien diru laguntza.

Hitzarmen markoaren 3-4 artikuluak zehazten du EEPek eta IKAS zentroak urteko eranskin bat izenpetuko dutela EEPek IKAS zentroari esleitzen dituen urteko diru laguntzen zehazteko.

1. ARTIKULUA : GAIA

Oinarrizko hitzarmeneko 3-4 artikuluak dioen bezala, hitzarmen-gehigarri honen helburua da EEPek IKASI 2014an emanen dion laguntzaren zehaztea. Laguntza horretan kontatzen da : funtzionamendu diru laguntza, ikasmaterialaren ekoizteko diru laguntza (argitaratzeari dagozkion kanpoko gastuak kontutan hartuak dira) eta IKASen azkartzeko eta sendotzeko finkatu neurrien obratzeko diru laguntza.

2. ARTIKULUA : 2014ko FUNTZIONAMENDU LAGUNTA

IKAS zentroak aurkezu ditu 2014. urtearentzat, jarduera programa zehatza eta aurrekontuak, 2013ko kontuen emaitza eta bilana 2013/12/31an eta 2014ko argitalpen proiektuak. Horientzat, kanpoko gastuak zehaztu ditu behar diren egiaztagiriak emanez.

IKASek 2014. urtearentzat galdegiten duen funtzionamendu diru-laguntza 246.124 €koa da (237.600 €koa 2013an).

EEPek IKAS zentroari esleitzen dion diru laguntza 2014. urteko funtzionamendu xahutzeentzat

titre de l'année 2014 est de 246.124 € (237.600 € en 2013).

L'aide financière attribuée par l'OPLB au centre IKAS pour son fonctionnement au titre de l'année 2014 est de 246.124 €.

ARTICLE 3 : DOTATIONS SPÉCIFIQUES POUR LA PRODUCTION DE MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

Le programme éditorial du centre pédagogique IKAS s'appuie sur les conclusions des comités éditoriaux, (notamment celui du 27 novembre 2013), étant rappelé que le comité éditorial réunit les représentants des corps d'inspection de l'Education nationale (1^{er} et 2nd degrés), les responsables pédagogiques des filières privées et de l'enseignement du basque aux adultes (AEK), les représentants des enseignants des trois filières scolaires (1^{er} et 2nd degrés), les représentants du CRDP, et de l'OPLB et, à titre de membres invités, les chargés de missions de politique linguistique du Conseil général 64 et du Conseil régional d'Aquitaine.

Le programme éditorial 2014 pour lequel une subvention est sollicitée auprès de l'Office public de la langue basque est validé par le Conseil d'administration du centre IKAS réuni le 21 mai 2014 et voté par l'Assemblée générale du 14 juin 2014.

Article 3-1 : L'OPLB et IKAS conviennent de publier les nouveaux titres suivants :

- *Biribil*, mallette pédagogique comprenant notamment un recueil de jeux de doigts pour le cycle I accompagné de pistes d'exploitation pédagogique et un CD, pour un coût de 31.000 € ;
- Deux albums de littérature jeunesse avec CD, pour un coût de 11 443 € :
 - *Pintzel magikoa*, traduction en basque unifié et en souletin de l'album *Le pinceau magique* de la collection Les Classiques du Père Castor des éditions Flammarion ;
 - *Eskuzorroa*, traduction en basque unifié et en souletin de l'album *La moufle* de la collection les classiques du Père Castor des éditions Flammarion ;
- *Sagutxo margutxo* : traduction de l'album *Musette Souricette* de la maison d'éditions Les P'tits Bérets, et adaptation du livret pédagogique qui l'accompagne, pour un coût de 13 102 € ;
- *Historia 4.a*, traduction du manuel d'Histoire 4ème des éditions Nathan, pour un coût de 14 536 € ;
- *Historia 3.a*, traduction du manuel d'Histoire 3ème des éditions Nathan, pour un coût de

246.124 € koa da.

3. ARTIKULUA : IKASMATERIALAREN EKOIZTEKO LAGUNTZA BEREZIA

IKASen argitalpen programa argitalpen batzordeen ondorioetan oinarritua da (batez ere 2013ko azaroaren 27ko), jakinez batzorde horretan bilduak direla Hezkunde Nazionaleko ordezkariak, irakaskuntza giristinoko eta Seaskako pedagogia arduradunak, AEKko arduradunak, hiru sareetako irakasleen ordezkariak (1. eta 2. maila), EPDZko ordezkariak eta EEPkoak. Gomitatuak dira baita ere bilkura horietara, Kontseilu Nagusiko eta Eskualde Kontseiluko hizkuntza kargudunak.

2014ko argitalpen programa, zeinentzat Euskararen Erakunde Publikoari diru laguntza eskatua baitzaio, IKASen 2014eko maiatzaren 21eko Administrazio Kontseiluan onartua izan da eta 2014eko ekainaren 14eko biltzar nagusian bozkatua.

3-1. artikulua : EEP eta IKAS ados dira ondoko obren argitaratzeko :

- *Biribil*, maleta pedagogikoa, I. zikloko erhi joko bilduma batez, ustiapen pedagogiko proposamenez eta CD batez osatua, aurreikusi kostua : 31.000 € ;
- Gazte literaturako bi album CDekin, aurreikusi kostua : 11 443 €
 - *Pintzel magikoa*, Flammarion argitaletxeko Père Castor sail klasikotik itzulia, batuaz eta xiberotarrez ;
 - *Eskuzorroa*, Flammarion argitaletxeko Père Castor sail klasikotik itzulia, batuaz eta xiberotarrez ;
- *Sagutxo margutxo* : Les Ptits Bérets argitaletxeko *Musette souricette* albumaren itzulpena eta lotua zaion liburuxka pedagogikoaren egokitzapena, aurreikusi kostua : 13 102 € ;
- Nathan argitaletxeko Histoire-Géographie saileko *Historia Geografia 4.a* eskuliburuaren itzulpena, aurreikusi kostua : 14 536 € ;
- Nathan argitaletxeko Histoire-Géographie saileko *Historia Geografia 3.a* eskuliburuaren itzulpena, aurreikusi kostua : 16 140 € ;
- *Nerabeen galdeak*, *Questions d'Ados* liburuxkaren itzulpena INPESek argitaraturik, aurreikusi kostua 1 102 € ;
- *Euskara Metodoa 1.mailan*, euskara irakasteko metodoa lehen mailan : CP mailaren forman ematea, aurreikusi kostua 7 486 € ;
- *HaraMat CP*, Hatier argitaletxeko CAP

- 16 140 € ;
- *Nerabeen galdeak*, traduction du livret *Questions d'ados* édité par INPES pour un coût de 1 102 € ;
 - *Euskara Metodoa 1. mailan*, méthode d'apprentissage de l'euskara dans l'enseignement primaire : mise en forme du niveau CP pour un coût de 7 486 € ;
 - *HaraMat CP*, réédition du fichier de mathématiques traduit de la collection CAP MATHS des éditions Hatier, pour un coût de 9 067 €.

En ce qui concerne la littérature jeunesse, IKAS s'assure de l'accompagnement des albums par la diffusion de pistes d'exploitations pédagogiques.

IKAS devra préciser à titre indicatif le niveau scolaire de chaque album de littérature jeunesse.

Article 3-2 : IKAS prend en charge la gestion du projet du point de vue financier, administratif, pédagogique et technique, à savoir :

- élaboration du cahier des charges ;
- conception du contenu (en collaboration avec des enseignants volontaires) ;
- saisie et numérisation des documents (textes et images) ;
- élaboration de la feuille de style ;
- composition de l'ensemble de l'ouvrage (y compris la couverture) ;
- réalisation des corrections jusqu'au bon à tirer.

Article 3-3 : IKAS prend la responsabilité de l'obtention des droits de reproduction des textes et images auprès des éditeurs concernés et de tous les ayants droit.

Article 3-4 : Le prix public et le tirage de l'ouvrage est fixé à :

- *Biribil* :
 - Mallette complète : prix public de 50 €, production à 400 exemplaires ;
 - Livre + CD : prix public de 15 €, production de 600 exemplaires ;
- *Pintzel magikoa*, prix public de 10 €, tirage à 2 950 exemplaires ;
- *Eskuzorroa*, prix public de 10 €, tirage à 2 950 exemplaires ;
- *Sagutxo margutxo*
 - Album : prix public de 15 €, tirage à

MATHS saileko fitxategiaren berrargiltapena, aurreikusi kostua : 9 067 €

Gazte literaturari dagokionez, IKASEk segurtatzen du albumak ustiapen pedagogiko proposamenez lagunduak izanen direla.

IKASEk zehaztu beharko du adierazgarri gisa gazte literaturako album guzien ikasmaila.

3-2. artikulua : IKASEk beregain hartzen du proiektuaren kudeaketa bai diru mailan, bai administratiboki, bai pedagogikoki eta bai teknikoki. Harengain da beraz :

- kargu kaieren finkatzea ;
- edukiaren asmatzea (irakasle boluntarioen laguntzarekin) ;
- datuen eskuratzea eta forma informatikan sartzea (testuak eta irudiak) ;
- estilo orriaren asmatzea ;
- liburuaren osatze orokorra egitea (lehen orrialdea barne) ;
- zuzenketak egitea argitaratze baimena arte.

3-3. artikulua : IKASEk beregain hartzen du testu edo irudi erreprrodukzio eskubideen eskuratzea argitaletxe edo eskubidedunengandik.

3-4. Artikulua : Obraren prezioa eta argitaratze kopurua honakoa da :

- *Biribil* :
 - Maleta osoa, prezio publikoa : 50 €, kopurua : 400 ale ;
 - Liburua + KDa, prezio publikoa : 15 €, kopurua : 600 ale ;
- *Pintzel magikoa*, prezio publikoa : 10 €, kopurua : 2 950 ale ;
- *Eskuzorroa*, prezio publikoa : 10 €, kopurua : 2 950 ale ;
- *Sagutxo margutxo*
 - Album, prezio publikoa : 15 €, kopurua : 2 500 ale ;
 - Liburuxka pedagogikoa : prezio publikoa : 20 €, kopurua : 500 ale ;
- *Historia 4.a*, prezio publikoa : 12 €, kopurua 1 000 ale ;
- *Historia 3.a*, prezio publikoa : 12 €, kopurua 1 000 ale ;
- *Nerabeen galdeak*, urririk, kopurua : 800 ale ;
- *HaraMat CP*, prezio publikoa : 10 €, kopurua 1 800 ale.

- 2 500 exemplaires ;
- Livre du maître : prix public de 20 €, tirage à 500 exemplaires ;
 - *Historia 4.a*, prix public de 12 €, tirage à 1 000 exemplaires ;
 - *Historia 3.a*, prix public de 12 €, tirage à 1 000 exemplaires ;
 - *Nerabeen galdeak*, gratuit, tirage à 800 exemplaires ;
 - *HaraMat CP*, prix public de 10 €, tirage à 1 800 exemplaires.

Article 3-5 : Tout retirage ou nouvelle édition fera l'objet d'un avenant après accord des deux signataires.

Article 3-6 : L'ensemble des documents et éléments techniques sera la propriété d'IKAS. Toutefois, leur utilisation fera l'objet d'un accord préalable de l'OPLB si elle donne lieu à des recettes supplémentaires.

Article 3-7 : Le logo d'IKAS figurera sur la couverture et en page de titre. Par ailleurs, les logos de l'OPLB et du Rectorat apparaîtront en quatrième de couverture.

Article 3-8 : IKAS assurera la diffusion de l'ouvrage dans les conditions suivantes :

- Diffusion gratuite par IKAS (élèves et enseignants) auprès des établissements scolaires concernés, à l'exception des consommables.
- Diffusion grand public par IKAS au prix public fixé à l'article 3-4.
- Distribution des exemplaires destinés aux auteurs et dépôts légaux par IKAS.
- Diffusion gratuite auprès des bénéficiaires de l'aide à l'achat de supports éditoriaux en langue basque.

Dans l'information qui sera faite auprès des établissements scolaires sur les modalités de diffusion de l'ouvrage, IKAS s'engage à faire mention du financement de l'OPLB.

IKAS s'engage à produire annuellement le résultat de ses ventes (ouvrages ou consommables) pour chaque ouvrage.

Article 3-9 : Le stock des ouvrages sera propriété d'IKAS qui en assurera la gestion et tiendra à la disposition de l'OPLB un état précis des stocks en fin d'année civile.

Article 3-10 : Le règlement des frais engagés

3-5. artikulua : Berrargitaratze bat edo argitaratze berri bat egin nahi bada, orduan hitzarmen gehigarri bat izenpetu beharko dute bi partaideek.

3-6. artikulua : Liburu edo dokumentu tekniko guziak IKASen jabetza izanen dira. Hala ere, dokumentu horien erabiltzeko EEPren baimena beharko du, sekula erabilpen horrek diru-sartze gehigarriak ekartzen baditu.

3-7. artikulua : IKASen logoa azalean eta tituluen orrialdean agertuko da. Bestalde, EEPren eta Errektoretzaren logoak gibeleko azalean agertuko dira.

3-8. artikulua : IKASek liburuaren hedapena gisa honetan segurtatuko du :

- Ikastetxeei urririk (ikasleei eta irakasleei), kontsumigarriez aparte
- Publiko zabalari 3-4. artikuluan finkatu prezio publikoan
- Idazleei eta legezko gordelekuei
- Euskarazko euskarrien erosteko laguntza dispositiboan sartzen direnei, urrirk.

Hedapen-moldeei buruz ikastetxeak informatuko direlarik, IKASek hitzematen du EEPk ekartzen duen diru laguntza aipatuko duela.

IKAS engaiatzan da salmenten emaitzen (liburu edo kontsumigarrienak) zabaltzen urte guziz.

3-9. artikulua : Liburuen izakina IKASen jabetza izanen da eta kudeaketa beregain izanen du. Urte bukaeran, izakinen egoera zehazki azal diezaiok EEPri.

3-10. artikulua : IKASen gastuen ordainketa, diren kredituen arabera eginen da, ondoko modalitateei jarraikiz :

- aurreikusi kostuaren %40a isuria izanen da lehenik (aurreikusi kostu hori EEPk onartuko du aitzinetik) ;
- gainerateko, kostu errealaen arabera emanen da, behar diren justifikagiriak aurkeztu ondoan :
 - finantza bilanaren gastuak eta diru sartzeak ;
 - hizkuntzaren baieztapen agiria (EEPk finkatu arauen arabera) ;
 - pedagogia mailako baieztapena EEPk finkatu arauen arabera).

par IKAS se fera dans la limite des crédits disponibles, selon les modalités suivantes :

- versement de 40% du coût prévisionnel de l'ouvrage annoncé par IKAS et validé par l'OPLB ;
- versement du solde au regard du coût réel de l'ouvrage sur présentation des pièces justificatives :
 - dépenses et recettes du bilan financier ;
 - attestation de validation linguistique (selon modalités fixées par l'OPLB) ;
 - attestation de validation pédagogique (selon modalités fixées par l'OPLB).

Si le coût réel dépasse le coût prévisionnel, l'OPLB appréciera la prise en charge de ce dépassement au regard des pièces communiquées.

Le financement de l'OPLB porte sur la prise en charge des charges externes d'édition : traductions, impressions, droits...

Après analyse des dépenses externes prévisibles de chaque projet transmis à l'OPLB, l'aide financière spécifique engagée par l'Office public de la langue basque à destination d'IKAS au titre de l'année 2014 pour la production de matériel pédagogique est de 103 876 €.

ARTICLE 4 : AIDES RELATIVES AUX MESURES D'ACCOMPAGNEMENT DU RENFORCEMENT DU CENTRE IKAS

Préalablement au renouvellement de la première convention arrivée à échéance à la fin de l'année 2009, une évaluation précise du dispositif en cours a été réalisée par l'Asfored, organisme spécialisé dans l'édition. En réponse à la préconisation de dimensionnement du centre IKAS pour lui permettre de répondre aux besoins sur le plan quantitatif dans le domaine des ressources documentaires, l'OPLB finance depuis septembre 2010 un poste d'aide-documentaliste. Le financement de ce poste est prolongé jusqu'à décembre 2014 pour un montant maximum de 29 000 € et sur la base des justificatifs de dépenses remis par IKAS à l'OPLB.

Fait à Bayonne, le 29 septembre 2014, en deux exemplaires originaux,

**La Présidente du centre pédagogique IKAS
IKAS zentro pedagogikoko Lehendakaria**

Kostu erreala, aurreikusi kostua baino handiagoa baldin bada, EEPk erabakiko du emanak izan zaizkion egiaztagirien arabera, gainditze hori beregain hartzen duen ala ez.

EEPren diru laguntzak argitaratzeko kanpoko gastuak bakarrik kontutan hartzen ditu : itzulpenak, inprimaketak, eskubideak...

Proiektu bakoitzarentzat IKASek EEPri helarazi dizkion aitzinikusi kanpoko gastuen aurreikuspenak aztertu ondoan, Euskararen Erakunde Publikoak, 2014ean, IKASentzat engaiatuko duen diru laguntza ikasmaterialaren ekoizteko 103 876 €koa da.

4. ARTIKULUA : IKAS ZENTROAREN AZKARTZEKO ETA SENDOTZEKO FINKATU NEURRIEI DAGOZKIEN LAGUNTZAK

IKASekilako aitzineko hitzarmena 2009an bururatu baitzen, argitalpen sailean berezitua den Asfored egiturak, bidean zen dispositiboaren ebaluaketa zehatz bat egin zuen. IKAS zentroaren dimentsionamendu aholkatzeari erantzuteko eta baliabide dokumentarioen behar kantitatiboei erantzun ahal izateko, EEPek 2010eko irailaz geroztik dokumentalista laguntaile postua diruztatzen du.

Postu horren diruztatzea 2014eko abendu arte luzatua da, 29 000 €ko diru-laguntza gehienez emanez eta horretarako IKASek EEPri helarazi beharko dizkio gastuen justifikagiriak.

Baionan egina, jatorrizko bi aletan, 2014ko irailaren 29an,

Le Président de l'Office public de la langue basque

**Euskararen Erakunde Publikoko
Lehendakaria**